368 翻译基础 (综合)

一、考试总体要求

**1.考试性质及目标**

翻译基础（综合）是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础 课考试科目，旨在考查考生的词汇量、语言知识和汉外互译基本技能。

**2.总体要求**

（1）具备扎实的汉语和外语基本功。

（2）具备政治、经济、法律、文化等相关知识。

（3）具备较强的汉外互译能力。

二、考试内容及范围

本考试内容包括两个部分：词语翻译和语篇翻译。

**1.词语翻译**

（1）考试要求：准确理解并忠实译出所给汉语术语和外语术语。

（2）考试内容：汉语术语 15 个，外语术语 15 个。

**2.语篇翻译**

（1）考试要求：了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识； 具备汉外互译基本技能；译文内容忠实原文，译文语言表达通顺，切合原 文语言风格。

（2）考试内容：外语语篇 1 篇（约 350 个单词），汉语语篇 1 篇（约

300 个汉字）。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

四、题型及分值

1.汉语词语外译，每个 1 分，共 15 分。 2.外语词语汉译，每个 1 分，共 15 分。

3.汉语语篇外译，60 分。 4.外语语篇汉译，60 分。

五、主要参考教材

1.《当代国外翻译理论导读》（第二版），谢天振，南开大学出版社， 2018 年；

2.《翻译论集》（修订版），罗新璋，商务印书馆，2009 年；

3.《翻译概论》（修订版），许钧，外语教学与研究出版社，2020 年；

4.《国外翻译理论发展研究》，王东风，外语教学与研究出版社，2021 年；

5.Venuti, Lawrence. *Translation Studies Reader*. London and New York: Routledge. 2000；

6.『 よ く わかる翻訳通訳学』，鵜飼久美子， ミ ネルヴ ァ書房，2013 年。